

UNIVERZITA KARLOVA

ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJOBY

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Název práce:	Skryté titulky pro neslyšící diváky v českých celovečerních filmech na DVD
Jazyk práce:	čeština
Student:	Denisa Bláhová
Fakulta:	Filozofická fakulta
Studijní program:	Čeština v komunikaci neslyšících
Studijní obor:	Čeština v komunikaci neslyšících
Obor práce:	Čeština v komunikaci neslyšících
Vedoucí / školitel:	Mgr. Hudáková Andrea, Ph.D.
Oponent(i):	Mgr. Okrouhlíková Lenka, Ph.D.
Předseda komise:	
Členové komise:	
Datum obhajoby:	05.09.2017
Průběh obhajoby:	<p>1. Představení BP diplomantkou (nebylo tlumočeno) Diplomantka rozdala handouty a představila svoji práci a její cíle (porovnání právní úpravy, zmapování zákonné povinnosti, základní pravidla formální podoby titulků). Své výsledky stručně prezentovala. Blíže popsala svoji výzkumnou sondu. Na základě barevných grafů demonstrovala zásadní závěry, ke kterým došla.</p> <p>2. Prezentace posudku vedoucí BP (Mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila R. Stará) Vedoucí práce dr. Hudáková prezentovala svůj posudek.</p> <p>3. Prezentace posudku oponentky BP (Mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila R. Stará) Oponentka dr. Okrouhlíková představila svůj posudek.</p> <p>4. Reakce diplomantky na připomínky a dotazy uvedené v posudcích (Mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou tlumočila R. Stará) - diplomantka vysvětlila rozdíl mezi termíny hidden subtitles, closed captions; synchronními a asynchronními zvuky, evropským a americkým způsobem tvorby titulků - oznamování zvuků a hudby a jejich rozlišení, otázka kulatých závorek, kurzivy - kritérium povaha titulku – závislé na audiovizuálním díle/nezávislé - individuální zvolení rychlosti titulků, indikace titulků, poměr mezi množstvím textu a množstvím doplňujících informací, sankce za nedodržování zákona, špatné citace aj.</p> <p>5. Diskuse Diskuse se nekonala.</p>
Výsledek obhajoby:	Velmi dobře

